

Sa a se yon fòm òdonans medikal pou tretman ki soutni lavi. Yon pwofesyonèl swen sante dwe ranpli fòm MOLST la dapre kondisyon medikal aktyèl pasyan an, valè li ak volonte li. Si pasyan an pa kapab pran desizyon medikal, òdonans yo ta dwe reflete volonte pasyan an, jan ajan swen sante a oswa reprezantan an konprann yo pi byen. Pwofesyonèl swen sante ki bay òdonans medikal yo dwe siyen fòm MOLST la. Tout pwofesyonèl swen sante yo dwe suiv òdonans medikal sa yo pandan pasyan an ap deplase soti nan yon kote ale nan yon lòt, sof si yon pwofesyonèl swen sante egzamine pasyan an, revize òdonans yo epi anile fòm sa a. Enstriksyon jeneral pou ranpli MOLST la nan paj 4 dokiman sa a.

Anjeneral, MOLST la se pou pasyan ki gen kondisyon sante grav. Pasyan an oswa lòt moun k ap pran desizyon an ta dwe travay ak doktè a, enfimye pratikan an oswa asistan doktè ki pral bay òdonans yo, epi konsidere mande yo ranpli yon fòm MOLST si pasyan an:

- Vle evite oswa resevwa nenpòt tretman ki soutni lavi, oswa tout tretman sa yo.
- Rete nan yon etablisman swen alontèm oswa bezwen sèvis swen alontèm.
- Ka mouri pandan ane k ap vini an.

Si pasyan an gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (intellectual or developmental disability, I/DD) epi li pa gen kapasite pou deside, se yon doktè (se pa yon enfimye pratikan oswa asistan doktè) ki dwe bay òdonans yo. Doktè a dwe suiv pwosedi espesyal epi anekse lis verifikasyon egzijans legal Biwo pou Moun ki gen Andikap Devlopmantral (Office for People with Developmental Disabilities, OPWDD) ki ranpli a anvan li siyen MOLST la. Yon asterisk (\*) sou fòm sa a vle di:

\*Si desizyon sa a konsène yon pasyan adilt oswa minè ki gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (I/DD), gade enstriksyon ki nan paj 4 la anvan w kontinye.

## ÒDONANS MEDIKAL POU PA REYANIME (DO-NOT-RESUSCITATE, DNR) AK POU PA ENTIBE (DO-NOT-INTUBATE, DNI)

### SEKSYON A Enfòmasyon sou Pasyan an

NON FANMI/PRENON/INISYAL DEZYÈM PRENON PASYAN AN

ADRÈS/VIL/ETA/ZIP

NIMEWO TELEFÒN PREFERE

DAT LI FÈT (MM/JJ/AAAA)

NIMEWO eMOLST, si sa aplikab (SA A PA YON FÒM eMOLST)

Koche tout direktiv davans ou konnen ki fin ranpli

- ☐ Pwokirasyon swen sante ☐ Testaman vivan ☐ Don ògàn ☐ Dokimantasyon yon direktiv davans vèbal

### SEKSYON B Òdonans sou reyanimasyon lè pasyan an pa gen batman ak/oswa li pa respire

Koche **youn**:

- ☐ Òdonans CPR: Eseye reyanimasyon kadyopilmonè (Cardio-Pulmonary Resuscitation, CPR)  
☐ Òdonans DNR: Pa eseye reyanimasyon (kite lanmò natirèl la rive)

### SEKSYON C Òdonans sou entibasyon pou tretman ki soutni lavi lè pasyan an gen batman epi l ap respire

Sipò respiratwa: Vantilasyon ki pa envazif ak/oswa entibasyon ak vantilasyon mekanik

- Koche **youn**: ☐ Entibasyon ak vantilasyon mekanik alontèm, sa ka gen ladan trakeyostomi  
☐ Yon peryòd esè entibasyon ak/oswa vantilasyon mekanik\*  
☐ Pa entibe (DNI): Itilize vantilasyon ki pa envazif sèlman  
☐ Pa entibe (DNI) epi pa itilize vantilasyon ki pa envazif oswa vantilasyon mekanik

### SEKSYON D Konsantman pou Seksyon B ak C

SIYATI MOUN K AP PRAN DESIZYON AN

- ☐ Pou konsantman vèbal sèlman, kite liy siyati a vid  
☐ Konsantman alekri, siyen anwo a

Kiyès ki moun k ap pran desizyon an:

- ☐ Pasyan ☐ Ajan swen sante ☐ Reprezantan FHCDa pou adilt ☐ Reprezantan FHCDa pou minè ☐ Reprezantan \$1750-b pou yon adilt oswa minè ki gen I/DD

NON PREMYE TEMWEN AN AK LÈT DETACHE\*

NON MOUN K AP PRAN DESIZYON AN AK LÈT DETACHE

DAT/LÈ KONSANTMAN AN

NON DEZYÈM TEMWEN AN AK LÈT DETACHE

### SEKSYON E Siyati doktè, enfimye pratikan oswa asistan doktè pou Seksyon B ak C

Si yon Reprezantan \$1750-b pou yon moun ki gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (I/DD) te bay konsantman nan Seksyon D, se sèlman yon doktè ki ka siyen seksyon sa a, epi li ka fè sa sèlman apre Lis Verifikasyon Egzijans Legal pou Moun ki gen I/DD (Legal Requirements Checklist for Individuals with I/DD) ki soti nan OPWDD MOLST la fin ranpli epi anekse.

SIYATI

EKRI NON AN AK LÈT DETACHE

NIMEWO LISANS

DAT/LÈ

\*Si desizyon sa a konsène yon pasyan adilt oswa minè ki gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (I/DD), gade enstriksyon ki nan paj 4 la.

Non pasyan an

## LÒT ÒDONANS MEDIKAL POU TRETMAN KI SOUTNI LAVI

### SEKSYON F Lòt òdonans pou tretman ki soutni lavi

#### GID SOU TRETMAN

Koche **youn**:

- ☐ Pa gen limit sou entèvansyon medikal  
☐ Entèvansyon medikal limite, sèlman jan sa dekri anba a  
☐ Mezi pou konfò sèlman. Bay swen medikal ak tretman ki gen objektif prensipal pou soulaje doulè ak lòt sentòm yo

#### OSPITALIZASYON/TRANSFÈ ALAVNI (KOCHÉ YOUN)

- ☐ Veye pasyan an lopital la, lè sa nesèsè sou plan medikal  
☐ Pa veye pasyan an lopital la sof si doulè oswa sentòm grav yo pa kapab kontwòle yon lòt jan

#### NITRISYON AK IDRATASYON YO ADMINISTRE ATIFISYÈLMAN

##### TIB POU MANJE

- Koche **youn**: ☐ Tib pou manje alontèm  
☐ Detèmine itilizasyon oswa limit la si bezwen an parèt\*  
☐ Pa gen tib pou manje

##### LIKID NAN VENN

- Koche **youn**: ☐ Likid nan venn  
☐ Detèmine itilizasyon oswa limit la jan bezwen an parèt\*  
☐ Pa gen likid nan venn

#### ANTIBYOTIK

- Koche **youn**: ☐ Itilize antibyotik pou trete enfeksyon  
☐ Detèmine itilizasyon oswa limit antibyotik yo lè enfeksyon rive\*  
☐ Pa itilize antibyotik

#### DYALIZ

- Koche **youn**: ☐ Itilize dyaliz pou trete ensifizans ren  
☐ Detèmine itilizasyon oswa limit la si gen ensifizans ren\*  
☐ Pa itilize dyaliz

**LÒT ÒDONANS MEDIKAL AK ENSTRIKSYON** (sèlman jan yo diskite sa ak doktè a, enfimyè pratikan an oswa asistan doktè a. Sa ka gen ladan enstriksyon ak objektif pou peryòd esè yo\*. Si pa gen lòt bagay yo diskite, ekri OKENN.)

### SEKSYON G Konsantman pou Seksyon F

SIYATI MOUN K AP PRAN DESIZYON AN

- ☐ Pou konsantman vèbal sèlman, kite liy siyati a vid  
☐ Konsantman alekri, siyen anwo a

Kiyès ki moun k ap pran desizyon an:

- ☐ Pasyan ☐ Ajan swen sante ☐ Reprezantan FHCDÀ pou adilt  
☐ Reprezantan FHCDÀ pou minè ☐ Reprezantan §1750-b pou yon adilt oswa minè ki gen I/DD

NON PREMÈ TEMWEN AN AK LÈT DETACHE\*

NON MOUN K AP PRAN DESIZYON AN AK LÈT DETACHE

DAT/LÈ KONSANTMAN AN

NON DEZYÈM TEMWEN AN AK LÈT DETACHE

### SEKSYON H Siyati doktè, enfimyè pratikan oswa asistan doktè pou Seksyon F

Si yon Reprezantan §1750-b pou yon moun ki gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (I/DD) te bay konsantman nan Seksyon G, se sèlman yon doktè ki ka siyen seksyon sa a, epi li ka fè sa sèlman apre Lis Verifikasyon Egzijans Legal pou Moun ki gen I/DD ki soti nan OPWDD MOLST la fin ranpli epi anekse.

SIYATI

EKRI NON AN AK LÈT DETACHE

NIMEWO LISANS

DAT/LÈ

**\*Si desizyon sa a konsène yon pasyan adilt oswa minè ki gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (I/DD), gade enstriksyon ki nan paj 4 la.**

**SEKSYON I Revizyon ak Renouvèlman**

Yon doktè, enfimyè pratikan oswa asistan doktè\* dwe revize MOLST sa a pou wè si li apwopriye dapre kondisyon medikal pasyan an omwen chak 90 jou. Yo dwe revize MOLST la tou si pasyan an deplase soti nan yon kote ale nan yon lòt pou resevwa swen, oswa si kondisyon sante pasyan an chanje anpil (pou pi bon oswa pou pi mal), oswa si pasyan an oswa lòt moun k ap pran desizyon ki nonmen nan Seksyon D a chanje lide. Nan chak revizyon, doktè a, enfimyè pratikan an oswa asistan doktè a\* ta dwe endike si pa gen okenn chanjman, oswa si yo anile fòm nan. Pwofesyonèl k ap trete a dwe anile fòm nan si pasyan an oswa lòt moun k ap pran desizyon ki nonmen nan Seksyon D a retire konsantman li pou yon desizyon nan MOLST la, oswa si pasyan an opoze ak desizyon an.

**Menm si yo pa revize epi renouvle MOLST la nan 90 jou, dènye MOLST ki te ranpli a rete valab epi yo dwe suiv li.**

Si pasyan an te gen kapasite lè li te bay konsantman pou yon desizyon pou pa bay oswa pou retire tretman ki soutni lavi, yon ajan swen sante oswa reprezantan pa kapab chanje desizyon pasyan an te deja pran an. Si yon ajan swen sante oswa reprezantan te bay konsantman pou MOLST sa a, yon ajan swen sante oswa reprezantan ka kontinye pran desizyon pou pa bay oswa pou retire tretman ki soutni lavi dapre kondisyon sante aktyèl pasyan an.

| Dat/Lè | Non ak siyati moun k ap revize a ak lèt detache | Kote revizyon an fèt | Rezilta revizyon an                                                                                                                                      |
|--------|-------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |
|        |                                                 |                      | <input type="checkbox"/> Pa gen chanjman<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, nouvo fòm ranpli<br><input type="checkbox"/> Fòm anile, pa gen nouvo fòm |

**\*Si desizyon sa a konsène yon pasyan adilt oswa minè ki gen yon andikap entelektyèl oswa devlopmantral (I/DD), gade enstriksyon ki nan paj 4 la anvan w kontinye.**

## ENSTRIKSYON JENERAL POU RANPLI MOLST LA

Anplis fòm MOLST la, Depatman Sante Eta Nouyòk (New York State Department of Health) la ak OPWDD devlope lis verifikasyon egzijans legal ak enstriksyon pou ede ranpli MOLST la kòrèkteman. Lis verifikasyon yo fèt pou ede founisè yo satisfè egzijans etik ak legal ki asosye ak desizyon konsènan tretman ki soutni lavi pou tout pasyan yo.

Lwa ki gouvènè pwosesis pran desizyon an pou pasyan adilt ak minè yo detèmine ki pa gen kapasite pou pran desizyon sou MOLST yo se Lwa sou Pwokirasyon Swen Sante (Health Care Proxy Law), Lwa sou Sante Piblik (Public Health Law, PHL) 29-C; Lwa sou Desizyon Swen Sante Fanmi (Family Health Care Decisions Act, FHCA), Atik 29-CC ak CCC PHL; ak Lwa sou Pwosedi Tribinal Reprezantan (Surrogate's Court Procedure Act, SCPA), Seksyon 1750-b. Yo rekòmande itilize lis verifikasyon Depatman Sante Eta a (men sa pa obligatwa) pou fasilite konfòmite kòrèk ak egzijans legal yo selon Lwa Eta Nouyòk pou pasyan nenpòt laj. Li obligatwa pou ranpli Lis Verifikasyon OPWDD a anvan yo ranpli MOLST la pou nenpòt adilt oswa minè ki gen yon andikap entelektiyèl oswa devlopmantral (I/DD), ki pa gen kapasite pou pran desizyon medikal epi ki pa gen yon pwokirasyon swen sante. Tout temwen yo dwe obsève pèsònèlman lè yo bay konsantman an, kit yo bay li vèbalman oswa alekri.

Ou ka jwenn enstriksyon Depatman Sante Eta a ak lis verifikasyon egzijans legal pou pasyan adilt yo nan:

[www.health.ny.gov/professionals/patients/patient\\_rights/molst/](http://www.health.ny.gov/professionals/patients/patient_rights/molst/).

### Pasyan adilt

Pou pasyan adilt yo, gen senk lis verifikasyon diferan Depatman Sante Eta a. Yo ta dwe chwazi lis verifikasyon ki kòrèk la dapre kapasite pasyan an pou pran desizyon ak anviwònman an.

- **Lis verifikasyon nimewo 1** Pasyan adilt ki gen kapasite pou pran desizyon medikal - nan nenpòt anviwònman
- **Lis verifikasyon nimewo 2** Pasyan adilt ki pa gen kapasite pou pran desizyon medikal epi ki gen yon pwokirasyon swen sante - nan nenpòt anviwònman
- **Lis verifikasyon nimewo 3** Pasyan adilt ki nan lopital, ospis oswa mezon retrèt ki pa gen kapasite pou pran desizyon medikal, ki pa gen yon pwokirasyon swen sante; moun k ap pran desizyon an se reprezantan FHCA
- **Lis verifikasyon nimewo 4** Pasyan adilt ki nan lopital, ospis oswa mezon retrèt ki pa gen kapasite pou pran desizyon medikal, ki pa gen yon pwokirasyon swen sante epi pou ki pa gen okenn reprezantan FHCA ki disponib nan lis la
- **Lis verifikasyon nimewo 5** Pasyan adilt nan kominote a ki pa gen kapasite pou pran desizyon medikal epi ki pa gen yon pwokirasyon swen sante

### Pasyan minè ki itilize yon reprezantan FHCA

- **Lis verifikasyon nimewo 6** pou pasyan minè - Pasyan minè pou ki yo pran desizyon dapre FHCA a

## \*ENSTRIKSYON SI ÒDONANS MEDIKAL YO SE POU YON PASYAN ADILT OSWA MINÈ KI GEN YON ANDIKAP ENTELEKTYÈL OSWA DEVLOPMANTAL (I/DD)

Li OBLIGATWA pou itilize **Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST** la pou yon pasyan nenpòt laj ki gen I/DD, ki pa gen kapasite epi ki pa gen yon pwokirasyon swen sante, kèlkeswa kote li rete. **Pou yon pasyan ki gen I/DD, Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST ki ranpli a dwe rete anekse ak fòm MOLST an pape/enprime a pou li valab.**

Lwa ki gouvènè pwosesis pran desizyon an diferan pou adilt ak minè ki gen I/DD. Yo dwe suiv Seksyon 1750-b Lwa sou Pwosedi Tribinal Reprezantan (SCPA) a lè y ap pran yon desizyon pou yon adilt oswa minè ki gen I/DD yo detèmine ki pa gen kapasite epi ki pa gen yon pwokirasyon swen sante.

- **Se sèlman yon doktè, se pa yon enfimye pratikan oswa asistan doktè,** ki ka siyen Seksyon E ak H fòm sa a.
- Nan Seksyon D ak G fòm sa a, **youn nan temwen yo dwe doktè k ap trete moun nan.**
- **Se sèlman yon doktè ki ka fè revizyon nan Seksyon I fòm sa a,** se pa yon enfimye pratikan oswa asistan doktè.
- **Li obligatwa** pou ranpli Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST pou moun ki gen I/DD a, sa gen ladan notifiye sèten pati epi rezoud nenpòt objeksyon, **anvan yo ranpli yon MOLST.**
- Alafwa Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST pou moun ki gen I/DD a ak pwosesis SCPA 1750-b a aplike pou pasyan adilt ak minè ki gen I/DD, **kèlkeswa laj yo oswa kote yo rete.**
- **Yo dwe bay lis ak dekri espesyalman desizyon pou pa bay oswa pou retire tretman ki soutni lavi (life sustaining treatment, LST)** pou pasyan adilt ak minè ki gen I/DD nan etap 2 Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST pou moun ki gen I/DD a, epi sèlman apre reprezantan an fin pale ak doktè k ap trete moun nan sou kondisyon medikal li, opsyon tretman posib ak objektif swen yo. SCPA 1750-b egziye tou pou de doktè detèmine kondisyon pasyan an satisfè kritè medikal espesifik **lè yo mande pou pa bay oswa pou retire tretman an,** sa gen ladan lè bay tretman ki soutni lavi a ta mete yon chay ekstraòdinè sou moun nan. Egzijans sa yo enkli nan etap 4 Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST pou moun ki gen I/DD a. Kondisyon medikal pasyan an, pou yon demann pou pa bay oswa pou retire LST **pa dwe janm gen ladan konsiderasyon sou andikap entelektiyèl oswa devlopmantral li.**
- **Peryòd esè pou yon pasyan adilt oswa minè ki gen I/DD:** Si y ap bezwen oswa pa bezwen yon nouvo lis verifikasyon apre yon peryòd esè LST ki pa reyisi depann de paramèt peryòd esè a, jan sa presize nan etap 2 Lis Verifikasyon Egzijans Legal OPWDD MOLST pou moun ki gen I/DD a. **Si yon peryòd esè pa gen dat pou fini, epi reprezantan ki otorize a decide apre sa pou l mande pou retire LST a, y ap bezwen yon nouvo lis verifikasyon.**
- Si pasyan an rete nan yon etablisman OPWDD oswa yo te transfere li soti nan yon etablisman OPWDD, gen lòt egzijans konsènan temwen ki egziste pou egzekite yon pwokirasyon swen sante.

Ou ka jwenn enstriksyon konplè yo ak lis verifikasyon egzijans legal pou **pasyan adilt ak minè ki gen andikap entelektiyèl oswa devlopmantral** yo nan: [www.opwdd.ny.gov/providers/health-care-decisions](http://www.opwdd.ny.gov/providers/health-care-decisions).